



El patio de mi casa

2

Ten náš dvoreček

El patio de mi casa

stopa 4



El pa - tio de mi ca - sa es par - ti - cu - lar, cuan -
do llue - ve se mo - ja co - mo los de - más ¡A gá - cha -
te! ¡y vuél - ve - tea - ga - char!, que las a - ga - cha - di - tas ya
sa - ben bai - lar. Ha - che, I, jo - ta, k, e - le, el - le, e - me,
A. Que si tú no me quie - res o - tro a - man - te me que - rrá.

El patio de mi casa
es particular,
cuando llueve se moja
como los demás.
¡Agáchate!
¡y vuélvete a agachar!,
que las agachaditas
ya saben bailar.

Hache, i,
jota, k,
ele, elle, eme, a,
que si tú no me quieres
otro amante me querrá.

El patio de mi casa

stopa 5



Melodická linka

Kytara

8

15

22

29

2



El patio de mi casa

El patio de mi casa
es particular,
cuando llueve se moja
como los demás.
¡Agáchate!
¡y vuélvete a agachar!,
que las agachaditas
ya saben bailar.
Hache, i,
jota, k,
ele, elle, eme, a,
que si tú no me quieres
otro amante me querrá.

2



Ten náš dvoreček

Ten náš dvorek, dvoreček
je moc zvláštní věc:
zmokneš jako všude jinde,
stačí zapršet.
A na bobek!
A znovu na bobek!
Kdo se umí příkrčit,
může si teď zatančit.
Há, í, jé, ká,
el, em, en, á.
A jestli mě nechceš,
jiný si mě vezme rád.

Slovníček

Patio dvorek, dvůr
 Casa dům, domov
 Particular zvláštní, osobitý, jedinečný
 (a také:) soukromý
 Amante milovník, zamilovaný, miláček
 Llover pršet
 Mojar namočit
 (mojarse = namočit se / promoknout)
 Agachar sednout si na bobek, udělat dřep,
 přikrčit se
 Bailar tančit
 Querer chtít, mít rád, milovat

Jazykový koutek: ABECEDA

Hache, I, há, í
 jota, k, jé, ká
 ele, elle, eme, a. el, eĵ, em, á

Španělská abeceda

A a	B be	C ce (<i>the nebo se</i>)	CH che (<i>če</i>)	D de	E e	F efe	G ge (<i>che</i>)
H hache (<i>ače</i>)	I i	J jota (<i>chota</i>)	K ka	L ele	LL elle (<i>ele</i>)	M eme	N ene
Ñ eñe	O o	P pe	Q cu (<i>ku</i>)	R erre	S ese	T te	U u
V uve	W uve doble	X equis (<i>ekis</i>)	Y i griega	Z zeta (<i>theta</i>)			

- Španělská abeceda má 29 písmen. Kolik jich má abeceda ve tvém jazyce?
- Srovnej abecedu ve španělštině s abecedou ve tvém rodném jazyce. Hodně se liší? Najdeš rozdíly? Které to jsou?

O písničce:

stopy 4, 5, 6



El patio de mi casa

Ten náš dvoreček

Tradiční popěvek k dětskému kolovému tanečku: děti se drží za ruce a chodí „dokolečka dokola“. V okamžiku, kdy zazpívají „na bobek! A znovu na bobek!“ (¡Agáchate! ¡y vuélvete a agachar!), se dvakrát za sebou skrčí do dřepu.

Často se k písni přidává ještě závěrečný text:

Čokoládu!	<i>¡Chocolate!</i>
Už ji mísím.	<i>¡Molinillo!</i>
Honem honem!	<i>¡Corre corre!</i>
Že tě chytím!	<i>¡Que te pillo!</i>

Roztáhnout kruh a nepustit, jde čert! Nenechte ho vejít! Húúúú!	<i>A estirar, a estirar, que el demonio va a pasar, ¡buuuuh!</i>
---	--

„Zároveň se slovy *“a estirar, a estirar”* děti, stále se držící za ruce, upažením napjatých paží roztáhnou kruh; při slovech *“que el demonio va a pasar”* běží děti ke středu kruhu a přitom zvedají nad hlavu stále spojené a natažené ruce. Při výkřiku „húúúú“ se pustí a utíkají z kruhu ven.“

Stejně jako tak mnoho dalších tradičních dětských popěveků, i tento je ještě dnes často slyšet při kolových tanečcích a hrách a využívá se jako pedagogický nástroj výuky.